



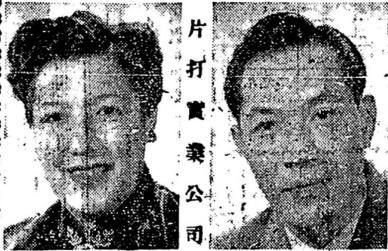
### 一登日本航空機 搭客如已在遠東

異國特製德拉斯DC-8C康華880 M  
噴射機，有中日美術設計，穿和服  
空姐招待週到，東方食譜，各站華  
員接應，諸君探親探友之理想飛行  
工具。  
每日均有班機由三藩市或羅生埠起  
航



日本航空公司  
加拿大溫哥華埠  
RE 3-2345

JAPAN AIR LINES



超慧梁 廣春梁  
Pender Realty & Insurance Agency  
156 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.  
辦公處 MU, 2-1851 住宅 FA. 5-9597

好入息新樓位於工業區兩層連土庫  
全英坭磚每月入息一千一百元長批  
價銀八萬八千元銀期有底(銀元)  
平新屋兩間位於二十八街東四百號  
三睡房全土庫每間取價銀二千元  
百元(梁慧超)  
購銀餐館大平賣每日生意七十元每  
星期做六日平賣九百九十元位於  
旺區過後離港(梁春廣)  
相宜兩間位於十九街東五百號兩間  
睡房另土庫有浴室出租月租四百元  
齊備月租五百元取價銀四萬六千元  
又登開在七街東八百號三睡房另土  
庫有浴室及睡房廁所自動暖氣及熱  
水石米牆身取價九千九百元(梁春廣)  
本號代理房屋汽車火燭保險各項業務

### The Bank Of Nova Scotia

Est. 1832

### 你們的貴重物件 實際安全否

每日所費在兩仙以下。你便能租賃個保險箱。以保護  
你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件，以免受火  
燭與盜劫之損失。  
你更能感覺自慰。你的難以填補文件。已收藏在安全地  
方。請緊記。你雖然購有保險。仍有等物件。若然  
一旦毀滅或失去。實不能再填補者。  
何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱  
那華斯高沙銀行。在雲高瑞街支行三十五間。為你服務  
那華斯高沙銀行雲高瑞街支行定來哥林比亞街支行啓

創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間

### 元豐有限公司 YUEN FONG CO. LTD.

電話 MU 3-6858 MU 3-6859  
242 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.



五毛四盒每 藥聖咳止大拿加全名馳已久  
優待權利 代理蒙如 代理總大拿加號本

### 各地要聞

#### 港資調返頓挫

華僑商人恐在調查之列頗有不安情緒  
香港商人相向兩地正當貿易小會受影響  
非律實訊。非律實訊調查美國大富翁  
引起之金融案件。引起馬尼拉方面華僑  
之不安。日本香港有關非律實出口貿易  
人士經表注意。部份且暫停資金調非行  
動。預料今後非初政府將擴大調查華僑  
在該方之金融活動。但尚不會影響近來  
之港非正當貿易。

#### 日昨香港有關非律實出口貿易人士

亦對該方之行動甚為注意。部份審慎  
商家且一暫停將資金調返非律實之行動  
。以防一旦遭遇到不必要之麻煩和引起意  
外之損失。但一般認為非政府此舉。並  
不會影響近來港非間之正當貿易

#### 另據馬尼拉訊。非律實參議院

防委會主席描述最近非律實指責外人  
之控制非律實經濟。以及滲透政治。致使  
非國受着威脅。  
據指出。以經濟方面來說。非國已  
成爲外人之殖民地。而若于外國在國內  
經濟及社會發展。具有非常之權勢。  
描係因此王張政府。應該以一種確  
切及嚴厲之措施及政策。以擺脫外國之  
控制非國之經濟。他說。國內之經濟之  
受着外國之壟斷。情形非常之明顯。因  
爲任何個人。可以在各大街一參觀。就可  
看到商店大部份是誰所經營。工廠爲何  
人所開設。  
描係並指責外僑商團體之交結非  
政客。而在經濟及政治方面。得着權勢  
。同時他們也以賭博以及其他不良遊戲  
。來腐化非人之品格。前執政當局之實  
施「非人第一政策」失敗之原因。就是  
因爲一般主張執行此種政策者。紛紛  
他們甚至於無法遣配。既是被證明爲違  
犯法律之外僑。

### 雲坤達權社徵收年費啟事

爲通告事。關於徵收本社年費案。經於二月  
吉日是屆職員首次會議議決。由本年元月一  
日至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先  
權利。折半繳交。但由七月一日起。即要照  
足數繳納。本社並舉定周少川、陳宜談、二  
君爲催收員。凡我男女社員。可將年費交與  
周、陳、二君或書記林洪公收便妥。此佈。  
社長 劉捷予  
書記 林洪公

### 中華民國五十一年二月十五日

#### 代謝

本公所前任文書主任 朱公由義不幸於  
本年式月十四日病終於舞城醫院其眷屬  
遠居祖國未得親親含殮故由本公所本黨  
部聯合治理喪事於同月廿一日在波助佛  
館舉行喪禮扶柩歸土荷蒙各宗世黨  
友諸長或親臨或派代表或親臨或親臨  
車隨送高誼隆情存均感誌謝數言代申  
叩忱  
朱公治喪處：舞市阻區中華公所 同啓  
中國國民黨舞城分部  
(花圈) 陳文炎 余潮瀚 余順禮  
阮澄溪 朱熙 周光明  
(素車) 國民黨式架 協和華人教會  
華人青年體育會 關勳賢 余民福  
陳順林 關周澤 葉和 以上每一架  
(牌) 青年體育會 關勳賢 陳順林  
關勳美 胡全 周根 每套元  
黃金傳 黃寶池 黃香傳 陳拱屏  
黃國年 黃守理 周昌瑞 周滿家  
黃廣進 每式元 李如安 余濟中  
每一元

### 域埠達權社職員表

- 正社長 李業森 副 黃榮蘭
- 正書記 劉洪浩 副 馬恒劍
- 正副財政 周順榮 副 周本初
- 正副外交 林福潤 副 關祝斌
- 正副文書 林德義 副 吳陳材 唐自輝
- 正副幹事 林灼如 趙鴻欣 林國志
- 徐國雄 崔社旋 曾玉庭
- 周朝輝 胡忠信 雷晉初
- 周廣慶 雷華耀 梁祐選
- 曾傳傑 趙仕杰
- 曾瑞輝 陳繼倫
- 梁瑞歡 馬翠翠
- 李洪 周焯球
- 楊東登

### 亞省餐館運貨倉出賣

本餐館與貨倉。自開張以來。生意一向  
旺盛。現股東欲他業。願將全盤生意  
出賣。全部設備皆爲新置。如有僑胞欲  
營此業者。兩商面議。自由便。  
Fiesta Restaurant, Fairway Grocery  
12929-97 St. Edmonton, Alta.  
12931-97 St. Edmonton, Alta.

### 美界女



全部新式電氣儀器  
摩登時髦冷氣排氣  
電話預約保證滿意

美界女  
院容美界女  
號九牌門街東中專  
電話 MU. 3-6415

### 私家教授跳舞 四課收費五元

2689 EAST HASTINGS AL 3-1841

### 廣濟堂中西藥局

Kwong Chai Tong Co.  
122 Pender St., F.  
Vancouver 4, B. C.  
電話 MU 1-8613

◎本店專營  
中西著名  
熟藥材各項  
化裝品俱備  
兼接製膏丹  
丸散快捷安  
當遠近光顧  
無任歡迎  
中醫林仕宜  
專醫眼耳鼻喉

### 良濟藥行

LAING CHAI CO.  
432 Columbia St.,  
Vancouver 4, B. C. Canada  
Tel. MU-5-983

△蹄風膏 每冊二毛五  
游俠英雄傳七冊 游俠英雄新傳八冊  
龍虎恩仇記八冊 濟世劍影錄 八冊  
武林十三劍廿四冊 雙劍譜 十六冊  
△金鋒者 每冊二毛五  
冰原勇血傳八冊 青門驚鴻錄 八冊  
血洗地獄島十冊 子母離魂劍十二冊  
嶺山神劍八冊 滄江七俠十二冊  
血詔驚龍傳十冊 天山雷電劍 六冊  
△高天亮者 每冊二毛五  
廣東英雄傳十冊 新廣東英雄傳五冊  
三俠開江四十冊 刀下留情 四冊  
痛情女俠 七冊 刀下留情 七冊  
△金龍者 每冊二毛五  
神鷹俠仗廿八冊 飛狐外傳 十冊

### 振慎自由車有限公司

JOHNSTON MOTOR CO., LTD.  
Main St. At 7th Ave., Vancouver B. C.  
邀請參觀九六二年新式車  
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER, IMPERIAL  
HILLMAN, SUNBEAN, HUMBER,  
FARGO & TRUCKS

H. Harry Tuey  
TR 6-9211  
住宅電話 TR 6-8289

### 黃炳超

BING C. WONG  
專門商業中西文會計  
及填報入息稅  
Business Accounting  
& Income Tax Service  
地址 2221 E. 10TH Ave  
Vancouver, 12, B. C.  
電話 AL 5-1431  
按月上門服務 依期不誤

### 惠謙氏

上海新中國醫學院畢業考試院檢  
合格中醫生曾任廣東國醫分館理事  
醫寓亞力山大街四一號  
電話 MU 4-9657

### 唐人瓜菜

大宗出市  
大條冬瓜  
大老冬瓜  
中老冬瓜  
小老冬瓜  
大肉蒜子  
車脚貴客自理

SING LEE LUNG  
P. O. BOX 364  
VERNON, B. C.

### 大藥房

MAIN DRUG LTD.  
434 Main St. Vancouver, B. C.  
電話 MU 4-8634

專配西藥  
化糖香品  
攝影器材  
沖晒器材  
文房用具  
僑胞光顧  
格外歡迎

### 兆俊電器行

DON'S T. V. ELECTRONICS  
307 POWELL ST.  
VANCOUVER 4, B. C.  
TEL. MU 5-7712

★承接大小電火工程★  
專售及修理各  
名廠收音機傳  
真機留聲機天  
線電燈雪櫃天  
用及家庭電器  
打具傢俬光顧  
保證滿意

### Ho Ho Chop Suey

102 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B. C.  
MU 1-1030

地址：片打東街壹〇二號  
電話：MU 壹壹〇三〇

陶陶酒家  
精研食譜  
大講小酌  
價廉味好

### 磚樓全層招租

位於片打街西五號三樓。全層招租。地  
點適中。陽光充足。空氣清爽。最適  
宜。房口。中等家庭之用。  
另開仔有一大房租賃。  
文件打街西九號。音舖出租。合寫字樓  
之用。如有僑胞欲租賃者。請電話  
MU 5-8941 或到本報洽商。便知詳情。







### 雲埠伊頓公司

THE T. EATON CO. LIMITED

君在伊頓百貨公司交易 值得伊頓之著名担保貨 物包令滿意 否則原銀奉 回所滿意者 即其價值與服 質價值與服 務等是也與 伊頓交易最 得君的信心

### 趨時裁縫店

MODERNIZE TAILORS

布色最多 款式最新 工作最好 價錢最平

電話 MU 5-0610

司理黃公禮啓

### BAMBOO TERRACE

155 Pender St., E. Vancouver 4, B.C. Phone MU. 3-1935

竹林園藝

大種小園 園中亭閣 上等周飾 烹調巧藝 地方雅潔 招呼真誠 貴客光臨 無任歡迎

### 雲埠增羣益書店

陳存仁津津有味 每本五毛 十二本全平沽四元式五 陳榮入厨卅年 每本五毛 十式本平沽三元七五 汪政權開場與收場 每本一元式五 四本全平沽三元七五 太極拳全書 曾昭然編 每本一元七五 英屬不加郵費 郵票五仙至式毛 十足通用 空函恕不答覆

電話 MU 四六六三七

J. O. YICK 154 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

### 香港新聞

#### 十萬元買得假愛情 小富翁中美人計

香港訊。本港離島一小富翁中了一美人計。損失十萬元。這則新聞最近映動新界離島人士。但這位「中計」的小富翁唔好食驚。不敢報案。演出一齣人財兩空的活劇。

這小富翁已有五十歲了。世世代代在離島經營生意及務農。已兒女成羣。他經常因鄉事或私人生意往來九龍。結識不少上層人士。

去年初。他在九龍某「娛樂場」結識一個廿多歲的女郎。她的綽號是「皇后」。她知道他是離島的小富翁。於是對他特別熱情。他每次由離島往九龍。都去找她飲茶。稱她為「契女」。而她也常常氣他「契爺」。後來「契爺」的「契女」竟在九龍秘密同居。

他們的「神祕姻緣」發展至去年尾。「契爺」對他說目前香港生意最好。可否投資旅業。又說她什麼都相信他。如果他不相信她。那就等於「欺騙愛情」。他怕她離去。真的什麼都答應她。

後來。他投資十萬元在九龍開設一間公寓。她不是以他的名義註冊。而是利用另一個男子之名義。早初。他還以為這種手法是為避免某些麻煩的。等到公寓開張後。她以「老板娘」自居了。「契爺」由離島出來時。他們在公寓居住。但他們並非新界時。她却與另一青年共同生活。

到了最近。小富翁發現她的秘密。於是說她拿他的錢。養「契家佬」。她知道他不再做「老親」時。那青年相責「老坑」滾了其妻。要告他一狀。小富翁已知上當。希望取回公寓。但被「皇后」趕走。說公寓不是他的。又說他沒有證據證明公寓是他的。她的一「真情人」却能拿出證據。說公寓是他開設的。任何人不能干涉。小富翁最近找某些人設法解決。但又怕影響自己的名譽。結果他為了得到「契女」而將十萬元付之東流。

### 台灣怪鴨五頭十脚

台北訊。竹南鎮公共食堂老板林鎮台。日前家中孵出兩個怪鴨。消息傳出。往觀者不絕。林於一月底將六隻鴨蛋放在鴨巢中孵化。至二月十九日孵出小鴨六隻。其中兩隻一為三頭六脚。毛呈褐色。一為一頭四脚。毛呈黃色。三頭六脚的怪小鴨。已於廿一日下午二時死去。二頭四脚之怪小鴨現尚活着並能喝水食米。狀可憐。

因雙鴨怪鴨。孵化後。能生存數日者。世不多見。故林鎮台對於這隻尚未死去的雙頭怪鴨。甚為珍視。

### 溫高 中興公司

Chung Wo Hong Co. Phone MU 5-9612 237 Powell St., Vancouver 4, B.C.

## 新到大批

花旗參 茵陳跌打 祖國藥材補品

### UNIVERSAL PHARMACEUTICAL CO., LTD.

1240 W. PENDER STREET VANCOUVER 1, B.C.

MH能使你的歡樂較久耐的。如你施用MH你與你的伴侶，可能得到舉動中極端愉快。MH能使你的表演達到十全。而你在你未情願的時。可以控制免達最高的潮。并保持你的愉快樂趣長久的。以便雙方能享受長久的共樂時間。MH乃新製科學式的香膏。易於施用兼絕無有害的。請寄五元來本公司。如在秘詩省另加省稅。

各大藥房均有代理

### Chang Sing Loong Co.,

G. P. O. Box 224 Suva, Fiji Island,

## 廣告

本號常備供銷 石斑，紅蠟，白蠟鹹魚。 去頭，去鱗，新鮮梅香貨色。 各埠客商，交易議訂，函詢即覆。 南太平洋 飛枝島 昌盛隆公司謹啓

### AMERICAN PRESIDENT LINES

統總國美 司公船輪

號安均華香理代總 QUON ON COMPANY LTD. 250 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.

總航線的新貢獻

由舊金山或羅省往香港及小呂宋船期十八天 到港 減低 票價

由舊金山或羅省往香港經濟位單程三百卅元 雙程五百九十四元 套房每位單程四百零五元 雙程七百廿九元

程程 扣折

經濟位在一年內來回原價九折海空聯運一機計算

行李免費額依舊三百五十磅

最近由舊金山往香港船期 三月十四日 威爾遜總統

克利夫蘭總統 四月八日

### 華高雲 記興源利金

GIM LEE YUEN HING KEE 75 Pender St., E. Vancouver 4, B.C. PHONE: MU 5-9743

## 大金錢龜

美國 趕到 美國 朗埃崙

國產佳品 抵步

大連蘇炸即魚。上海蜜糖。松花江收白魚。純辣椒油。山東煙台鱈魚。豆豉辣醬。珠江烏豆塘魚。正豉油膏。

按期運到，大量供應。

### 司公利庚

GANGLEY TRADING LTD 280 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. Tel. MU 4-7931

## 大減價十五天 買一送一

奇異藥水 大樽壹元五毛 式號九毛 三號四毛五 金耳環跌打酒 大樽壹元五 小樽九毛 以上兩種良藥買兩樽送壹樽 買大送大買細送細 必靈丹 每盒壹元 買兩盒送壹盒

由二月十號至二十五號 以後無送 外埠寄費 貴客自理

總批發處 五洲大藥房

ENG CHOW CO. 104 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C. MU 1-6638

### 華高雲 行鐵和明

Ming Wo Hardware Co 23 PENDER ST. EAST Vancouver 4, B.C. 電話 MU 5-8735

本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國雙存人牌。厨刀肉刀。樹仔牌剪刀。美國市打厨刀。偉市裁縫剪刀。英國X刀。法國厨刀等利器。各樣齊備。價平物美。僑胞光顧。額外歡迎。

業發銷酒家僑胞注意：常有各款磁碗玻璃杯廚房用具，噴刀叉，發行價目發售。

花旗加厚鋼鐵 寸二十由度寸 寸八廿至 種兩耳無耳有

井大有小蓋鑊脚 刀大目錄印備函索即奉

總司理黃昭立啓

### 周秩活建築

設計工程師

本工程師在雲市執業多年對於高樓大廈建築設計富有經驗又得市建局信所有工程設計無不妥當快捷備胞惠顧特別歡迎電話面商均由。

### Edward Chow P.Eng

Consulting Engineer 1007 West 47th Ave., Vancouver, B. C. Phone: AM 6-2813

### 吳如桐自動煖汽公司

JAMES AUTOMATIC HEATING LTD. 1875 DELTA STREET BURNABY 2, B. C. CY 8-1898 MU 2 4641

本公司專售及裝修煤油爐汽管汽爐與冷汽管等工程有特許執照工作精良價錢克己現遷新址華友光顧極表歡迎

### 店旅大花蓮

Lotus HOTEL

ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C. 101 E. HASTINGS ST. 電話 MU1-9541 起元二日每租房

### 店旅匯老百

Broadway HOTEL

201 E. HASTINGS ST. 電話 MU1-3445

### 社旅亞新

HOTEL SUN AH 100 Pender St. E. Vancouver, B.C. 電話 MU 5-9064

新亞旅社 華區適中 出入利便 房舍通爽 床褥清潔 暖氣熱水 日夜供應 招呼週到 備有光顧 格外歡迎

司理張法明啓

### 社旅亞東

TUNG AH ROOMS 101 E. PENDER ST. Vancouver 4, B. C. 電話 MU 1-5880

本社華區 位居適中 房間空氣 床褥潔淨 暖氣熱水 時常充足 各界僑胞 來往住宿 最佳習居 携行李 上落通安 飛機 船車票 服務代辦 如蒙垂委 竭誠歡迎

司理關邦健謹啓

### 「華埠雜誌」半月刊

請訂閱

報導全加華僑情況。登載全球華僑動態。爭取改善華僑待遇。每期注重讀者親友消息。新華僑研究英文最善媒介。圖文並茂。所費無幾。值得訂閱。

訂費 港幣

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_

報費全年式元。兩年三元。

CHINATOWN NEWS

459 E. Hastings St., Vancouver, 4, B. C.



